

明清小說俗字典

曾良 陳敏 編著



 廣陵書社

明清小說俗字典

曾良 陳敏 編著



國家出版基金項目



廣陵書社

圖書在版編目（C I P）數據

明清小說俗字典 / 曾良, 陳敏編著. -- 揚州 : 廣陵書社, 2017. 12

ISBN 978-7-5554-0889-5

I. ①明… II. ①曾… ②陳… III. ①古典小說—小說研究—中國—明清時代 IV. ①I207.419

中國版本圖書館CIP數據核字(2017)第326887號

書 名 明清小說俗字典
編 著 曾 良 陳 敏
責任編輯 方慧君 王浩宇

出版發行 廣陵書社

揚州市維揚路 349 號

郵編 225009

<http://www.yzglpub.com>

E-mail: yzglss@163.com

印 刷 無錫市極光印務有限公司

裝 訂 無錫市西新印刷有限公司

開 本 889 毫米 × 1194 毫米 1/16

印 張 57.75

字 數 1510 千字

版 次 2018 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

標準書號 ISBN 978-7-5554-0889-5

定 價 280.00 圓

2016年度國家出版基金資助項目

2013—2025年國家辭書編纂出版規劃圖書項目

“十三五”國家重點圖書出版規劃項目

2011年國家社科基金重大招標項目“漢字發展通史”階段性成果

江蘇省“十三五”重點圖書出版規劃項目

前言

明清時期是小說大繁榮的時期，涌現出大量的通俗小說。因小說流行于民間，這些刊本、抄本真實反映了當時社會的語言文字的實際狀況，自然夾雜的俗字也為數不少。所謂俗字，就是在一定的社會群體中流行的不規範異體字。“俗字”的概念是相對於“正字”（規範字）來說的，這一點很重要。沒有正字，就無所謂俗字。蔣禮鴻先生在《中國俗文字學研究導言》一文中已說得很清楚，他說：“俗字者，就是不合六書條例的（這是以前大多數學者的觀點，實際上俗字中也有很多是依據六書原則的），大多是在平民中日常使用的，被認為不合法的、不合規範的文字。應該注意的，是‘正字’的規範既立，俗字的界限纔能確定。”^①事物是多質的，我們從不同的角度去觀察，就會提出不同的概念。從文字是否規範的角度去看，就得出“正字”和“俗字”的概念；從文字記錄的是否為同一個詞的角度看，如果幾個字記錄的是同一個詞，即同詞異寫，我們就得出“異體字”的概念；如果從古今歷史長河的角度看文字，某一詞在古一點的時期作A字，在後一點的歷史時期作B字，我們就說這兩個字是“古今字”。俗字是針對正字而言的，規範的文字是正字，社會上流行的不規範字，則是俗字。正字必須是官方頒布或認可的，譬如，唐代的《五經文字》、《九經字樣》就是正字類辭書；宋人的《禮部韻略》也是正音、正字的書，它是士子科舉考試的標準。古人稱規範的讀音為正音，與正音相對的是俗音。唐人有《五經正義》，正義則是義疏之正，該義疏被官方認定為規範。所以，正字的範圍確定了，俗字的範圍纔容易確定。正字與俗字是一對矛盾，不少俗寫很有民意基礎，因為在社會上廣泛流行，有時甚至在科舉考試中該寫正字的場合，也難免會出現俗字，如所謂的“尺二秀才”，即其例。清代陸以湉《冷廬雜識》卷四《破體字》云：“朝考殿試最重書法，大要以黑、光、勻為主，并不可有破體字。犯此者，讀卷官票簽為識，不得在前列。乾、嘉間，競尚趙松雪體，破體字亦不以為嫌。曾見嘉慶乙丑科彭狀元浚殿試卷，破體字極多，甚至‘惡’書作‘𢇛’，‘所’書作‘𢇛’。今則一筆不可苟且矣。”^②這裏所說的“破體字”，就是俗字，古人認為它破壞了六書的形體的構意，故名。宋代志磐論述了俗字的情況，《佛祖統紀》卷四十五：“洛陽沙門鑒聿，深於《易》，述《韻總》五篇。歐陽修為之序曰：‘推子母輕重之法，以定四聲。考求前儒之失，辨正五方之訛。儒之學者，莫能難也。’”志磐述曰：“夫人在孩提時便知學字。師不知字，故所學多非。及長，又以是教人，〔以〕非傳非，故皆不疑。不知字而為文，文欲學古，而字不知古，何文哉？漢先君中郎尚書（後漢盧植，字子幹，至磐已身為三十二世。備見家謀。）嘗上書，乞正五經文字，有云：古文近實，而流俗降在小學。此傷之也。（班固《漢書》列字書為小學。）磐幼從師學，年五十始悟字多非，因發憤取諸字書訂正之。益知世人書字，訛謬為尤多。如：陳陣、華花、歷曆、奉俸，反主俗字而違失經史之正。（《論語》‘戰陳之事’，諸典皆作‘陳’，今《韻略》却出‘陣’字，於下注云：‘亦作陳。’《禮記》‘菊有黃華’，《詩》‘隰有荷華’，魏曹植詩‘朱華冒綠池’，今《韻略》

① 蔣禮鴻《中國俗文字學研究導言》，《杭州大學學報》1959年第3期《中國語文專號》。又見《蔣禮鴻語言文字學論叢》第116頁，浙江古籍出版社1994年版。

② 陸以湉《冷廬雜識》卷四，清咸豐六年刻本。

先出‘花’字，於下注云：‘亦作華。’《易》‘治歷明時’，《漢書·律歷志》皆作‘歷’。今《韻略》‘歷’‘曆’並出。《漢書》‘餐錢奉邑’，又光武詔‘增百官奉’，扶用反，秩祿也。今《韻略》先出‘俸’字，下注云：‘亦作奉。’此皆以俗字爲主。）巖岩、橐藁、臺臺、船舡，此造作不典，而正、通、俗三者之所不收。岡崗、暴曝、芻芻、然燃，是爲山山火火，重加之繆。（暴音僕。《孟子》‘一日暴之’，《史記》‘暴其所長於燕’，又‘暴露於野’，並音僕。號字韻者非，曝，俗。）況況、宜宜、羈羈、場場，是爲增減點畫之不成字也。至於正月之音征，昭穆之音韶，異代不必諱，而述音義者諱之，何也？（《書》‘正月上日’，音政，又音征。《詩》‘正月’，如字。世謂秦始皇諱政，故避者音征。今去秦遠矣，尚不聞避政事之政，何獨正月之避耶？《禮記·王制》‘三昭三穆’，無明音。《周禮》‘呼昭穆而進之’，注上昭反。此因避晉文帝諱昭，故音韶。然昭穆正取昭明之義。朱晦菴經解並用如字。此征、韶二音，皆陸德明《釋文》，不知改削之過。已亡不令之君，能與避諱，而孔聖萬世之師，不知避諱。古今儒宗，不能無愧也。）‘佛’與‘禪’出釋典而不收；‘僧’與‘梵’亦釋典，而置之《篇》《韻》，何也？（梵語‘佛陀’，此言‘覺’者。梵語‘禪那’，此云‘靜慮’。此二字不收。梵語‘僧伽’，此云‘眾’。‘梵’者清淨離欲。今《韻》中收二字。）是知孫強之增《玉篇》（梁顧野王撰《玉篇》，唐孫強增字，多取俗書。），孫愐之增《廣韻》（唐孫愐撰《廣韻》，多收俗字。），與夫本朝丁度之撰《集韻》，皆泛引俗書，雜揉正體，俾經史古意，黯然而不明。此字書之大阨，而有待於志士以矯正之乎！今觀歐陽序《韻總》，謂能正五方之訛，儒者莫能難，於私心竊有感焉，特無由見此書耳。（見《六一居士集》。）黃太史曰：魏晉人取字勢易工，不復問字之根源。如橋槁、直宜，皆不成字。《思陵翰墨志》有云：‘書字之弊，無如本朝。’至哉，聖學之深識也！（高宗陵號永思。）”^①可見，在漫長的漢字發展歷史進程中，俗字與正字也可互相轉化。

明清時期的刻本、抄本中，存在大量的俗字，人們往往想知道這個時期的文字俗寫狀況是怎樣的情形。劉復、李家瑞有《宋元以來俗字譜》，對十二部古籍中的俗字有一些列表，抽樣性地揭示了古籍俗字流行的狀況。目前還沒有一部較全面反映這一時期俗寫面貌的字典，這是我們編寫這部俗字典的動機。

本《明清小說俗字典》以上海古籍出版社影印《古本小說集成》（以下簡稱《集成》）作爲主要研究材料，此叢書是國家教育委員會全國高校古籍整理研究工作委員會重點項目，收錄以通俗小說爲主，明代和清初小說基本全收，清乾、嘉小說選取精品，兼顧稀見，晚清小說則選其影響較大者；多有孤本，如《三教開迷歸正演義》、《二度梅全傳》、《五鼠鬧東京》等，《壺中天》、《跨天虹》等則爲個人皮藏秘笈。《集成》實際上“爲學術界提供一部搜羅完備、版本優良、保持原貌、考核精審的大型古代小說文庫，爲公私藏書家提供宏富完整之古代小說總匯，爲學術界提供真實詳備之研究資料”^②。另外，也將中華書局影印的《古本小說叢刊》和其他版本的古籍俗寫收錄了一些，希望能夠反映明清時期俗寫的面貌。必須指出的是，明清時期的大量俗字實際上都具有歷史繼承性，並不是明清時纔產生的。明末徐樹丕《識小錄》卷三《俗字》云：“書家有俗體，一律不可復改者，如‘沖’、‘涼’、‘減’、‘況’、‘決’五字，悉以三點作二點，士人札翰皆然。《玉篇》正收入水部中，而ㄣ部之末亦存之，而皆注曰：俗。乃知由來久矣。唐張參《五經文字》亦以爲訛。”^③無論是以前傳承下來的俗字，還是這一時期新產生的俗寫，我們均將其收入本俗字典。要將數百種古籍中的俗寫摘錄出來，粗看起來似乎簡單，但要把每個具有細微形體區別的俗字摘錄出來是不容易的。譬如“互”字的俗寫有“互”、“互”、“互”等，就很容易忽略它們的細微不同，而往往被

① 日本《大正新修大藏經》第49冊，第413頁，臺灣新文豐出版有限公司1983年版。

② 《古本小說集成·編輯弁言》，上海古籍出版社1990年版。

③ 徐樹丕《識小錄》卷三，民國涵芬樓秘笈本。

遺漏掉。因為古籍數量多，有的俗寫往往會誤以為已經摘錄而疏漏掉，像這樣的情形，在具體操作中是肯定存在的。

我們編寫俗字典，並不是說提倡人們去寫俗字，而是為人們的研究和利用提供方便。畢竟古籍中的俗寫是客觀存在的，我們要與古籍打交道，就難免會遇到俗字問題。以下我們就約略談談俗字的利用價值。

第一，利用俗字方面的知識，可以解決古籍中的疑難問題。中華書局標點本《客座贅語》卷五《葛雲蒸》：“後徙於上瓦官寺之北山麓，甫構架，掘地得一巨石，數人界起之，而泉泓然出其下。”^①“界”當是“昇”之俗訛。卷六《好石》：“嘗過北門橋訪上舍嘉定李生，見其几上英石鬱然森秀，先生數目屬之。李生曰：‘公得毋愛此石乎？當界以送公。’公欣然曰：‘果見詒，何待送！’即命皂隸以手巾絡之，繫於轎杠，乘而歸。”^②按：這兩例“界”，據明萬曆刊本《客座贅語》均作“昇”，是“昇”的俗寫。本《俗字典》也收有“昇”的此俗寫，如：《集成》明抄本《辜生鍾情麗集》：“是夜，祖姑乃穴牆縱瑜而出，命佃人昇之，隨生東歸。”（157頁）“昇”即俗寫“昇”。因“昇”字的“臼”旁俗寫或作“田”，如“捏”俗寫或作“捏”，《集成》本《海公大紅袍全傳》第十二回：“徐公道：‘爾說來雖則如此，但是爾現有借券在此，怎麼說是浮捏？’”（213頁）同前：“須臾張老兒到堂，徐公道：‘爾的[話]有無捏騙？今日對着本司質證。’”（223頁）“捏騙”二字，書業堂本作“捏騙”。《集成》本《海公大紅袍全傳》第二十一回：“每逢參謁者，必要千金為壽，否則故捏以他事，名掛劾章。”（389頁）“捏”即“捏”字。“毀”的俗寫或作“毀”，《集成》清刊本《海公大紅袍全傳》第四十三回：“海瑞遂將到粵西與指揮如何商議，復如何定計燒毀番人糧草，致彼糧盡遁去；……逐一奏知。”（811頁）可見“毀”字的左旁，俗寫也作“里”。“兒”俗或作“兒”，是其例。《集成》明刊本《南海觀世音菩薩出身修行傳》卷二《妙善雲陽赴死》：“莊王曰：‘我兒這等愚痴，招婚是人之大禮，何故不從？’”（60頁）《集成》清刊本《增補紅樓夢》第九回：“你們都交了卷了，只剩下我一個兒了。”（240頁）《集成》清刊本《人間樂》第三回：“今日小兒，年纔十二，齒髮未齊。”（55頁）我們在編纂《明清小說俗字典》時，盡量將各種俗寫收錄得寬泛一些，也有為研究者提供更多有價值俗寫信息的考慮。譬如“兒”的俗寫有“兒”、“兒”、“兒”等形，就能幫助我們很好地處理古籍整理中的一些問題。中華書局標點本《宋高僧傳》卷三十《梁四明山無作傳》：“至明，各說所夢，母曰：‘意其腹中必沙門也。’矢之曰：‘如生貌，放於流水寺出家。’及生，果岐嶷可愛且惡葷羶之氣。”^③案：“貌”字文意不通，當是“兒”字。核底本《磧砂藏》本《大宋高僧傳》作“兒”（113/269/a），是“兒”的俗字。《大正藏》本亦作“兒”（50/896/c）。蓋點校者看到有版本作“兒”，誤讀為“貌”的古字，非。古籍中習見“兒”俗寫作“兒”的，《集成》清刊本《海公大紅袍全傳》第七回：“再說那張老兒，本是南京人。”（130頁）同前第八回：“這張老兒看他如此聰明，心花都是開的，愛如掌珍，諸事多不敢拗他。”（133頁）“兒”也有俗作“兒”的，如《集成》清刊本《陰陽鬪異說傳奇》第三回：“只因小兒出門原說下不過三月就回來的，如今正正去了半年多，並不見音信。”（23頁）同前第四回：“一更裡，月兒低，寡婦房中哭啼啼。”（38頁）

再舉一例利用俗寫解決古籍疑義的情況。《集成》清刊本《雷峰塔奇傳》卷五：“狀元道：‘治弟從幼蒙家姑夫不棄，許以表妹，締結朱陳，仰蒙聖忽，賜歸完聚，正慮無人執柯，敢求老父母作伐，未知肯否？’”（269頁）依據俗字學原理，“聖忽”應該釋讀為“聖恩”。蓋“恩”俗寫為“恩”，如《雷峰塔奇傳》卷五：“名遂功成諧素願，闔家完聚受天恩。”（271頁）而“恩”易訛變為“恩”，如《集成》清刊本《雷峰塔

① 顧起元《客座贅語》第166頁，中華書局1987年版。

② 顧起元《客座贅語》第196頁。

③ 贊寧《宋高僧傳》第748頁，中華書局1987年版。

奇傳》卷五：“請出誥勅，漢文全公甫、許氏一齊冠帶起來，望闕謝恩。”（262頁）“謝恩”即“謝恩”。我們再看本《俗字典》“總”的俗寫或作“總”、“忽”等，故“恩”字被誤類推為“忽”形。

第二，明白俗字方面的原理，能够更好、更準確地釋讀古籍語義。《集成》清刊本《雙鳳奇緣》第二十五回：“好個百花夫人，使動花刀，只見刀來不見人，只殺得那些番將番兵擋着刀傾（頃）刻殞命，拚着刀定見閻君。”（224頁）“拚”字顯然不能按一般辭書去理解，它是“碰”的俗寫，即今碰的意思。蓋“拚”又作“拚”，“弁”、“并”二旁俗寫往往相混，而明清時期“并”、“並”又音同可互換，故訛變過程為：碰→拚→拚、拚。

我們再看“岡”、“網”的俗寫。《大正藏》第85冊《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》卷中：“不欺一切諸眾生，故得足跟傭相。護正法，故得指纖長相。不破壞他，故得同縵相。”（85/1347/c）《大正藏》是根據日本大谷大學藏敦煌本所錄。按：“傭”字，BD00824《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》卷中作“臚”；“同縵”，BD00824作“網縵”^①。按：“臚”義同“傭”。《大正藏》的“同縵”文意不通，散1151《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》作“同縵”^②，疑“同”是“岡”之訛；北8217《大通方廣經》卷中作“網縵”^③，北8218《大通方廣經》卷中亦作“網縵”^④。按：作“網縵”是，“網”是“網”的俗寫；而“岡”則是“岡”的俗字。BD00846《大方等大集經》卷廿六：“眾生聞已，疑岡心壞；於向法中，得大光明。”^⑤“疑岡”即疑網義，《大正藏》本《大方等大集經》卷三十二正作“疑網”（13/222/b）。又BD00846《大方等大集經》卷廿六：“佛言：憍陳如，汝今（智）〔知〕時，我當破壞一切疑岡。”^⑥“岡”字，《大正藏》本作“網”（13/222/c）。我們舉一些“網”寫“岡”的例子，斯1635《泉州千佛新著諸祖師頌》之“第十祖脅尊者”曰：“脅大尊者，愛憎網捨。量等虛空，道唯蕭灑。”^⑦“網”就是“網”的俗寫，《祖堂集》引此頌正作“網”字^⑧。《千唐誌齋藏誌》三三九《大唐故涼國公府長史上騎都尉張君墓誌銘并序》：“蓋為牽羈俗網，雜調多途，故屈身斯任也。”^⑨如來三十二相，其中之一是“網縵相”。《大正藏》本《中阿含經》卷十一：“復次，大人手足網縵，猶如鴈王，是謂大人人之相。”（1/493/c）因“同”或手書作“岡”，故古籍中也有將“岡”誤類推還原為“同”的，《集成》清刊本《大清全傳》第三十六回：“旨意下諭揚州府知府，查抄避俠莊，拿獲盜寇周應龍等，就地正法，勿容一名漏網。”（449頁）“網”應作“網”，蓋“網”俗寫“網”，誤還原為“網”。古籍中有“岡”訛為“岡”的，蓋因“岡”俗或作“岡”，“岡”俗寫也可作“岡”。《集成》清刊本《續西遊記》第六十六回：“你却不知這條路要過一山岡，這岡高峻（峻），雖說行人無碍，却有幾個如（妖）精，青天白日，專欺外方遠來過客。”（1169頁）這兩個“岡”字當作“岡”。可比較同書第六十七回：“只是師父前日說前去要過此山岡，岡上妖怪甚多。”（1186頁）

《集成》清刊本《警世選言》第一回：“那女子步到岸傍，對令言云：‘郎君何來遲也？’令言似夢非夢，驚訝答曰：‘令言素乏誠約，又昧平生。何有來遲之問？’”（9頁）利用俗寫規律，可以斷定“訝”是“訝”的俗寫之訛。蓋“牙”的俗寫或作“牙”，另可參“雅”的俗寫。

① 《國家圖書館藏敦煌遺書》第11冊，第380頁，北京圖書館出版社2005年版。

② 黃永武編《敦煌寶藏》第137冊，第551頁，臺灣新文豐出版股份有限公司1986年版。

③ 黃永武編《敦煌寶藏》第109冊，第296頁。

④ 黃永武編《敦煌寶藏》第109冊，第307頁。

⑤ 《國家圖書館藏敦煌遺書》第12冊，第103頁，北京圖書館出版社2005年版。

⑥ 同上。

⑦ 《英藏敦煌文獻》第3冊，第113頁，四川人民出版社1990年版。

⑧ 釋淨、釋筠《祖堂集》第25頁，嶽麓書社1996年版。

⑨ 《千唐誌齋藏誌》第339頁，文物出版社1984年版。

第三，利用俗字知識，弄清古籍版本出現的異文問題。例如：古籍中往往“滿”、“蒲”相混。中華書局標點本《後漢書·陳俊傳》：“從擊銅馬於清陽，進至滿（蒲）陽，拜彊弩將軍。”^①校勘記曰：“進至滿（蒲）陽：《集解》引惠棟說，謂《光武紀》作‘蒲陽’，案《前志》中山曲逆縣有蒲陽山。今據改。參《鄧禹傳》校勘記。”“蒲”字為什麼會訛為“滿”？實際上是跟俗寫有關的。一直到明清時期，“滿”字還有俗寫作“滿”、“蒲”、“滿”等形，參本字典“滿”字條。這是將“蒲”字誤以為是“滿”的俗寫。因此，瞭解一些俗寫方面的知識，對古籍整理是有極大好處的。

第四，通過本字典的各種字形，可以分析漢字的一些具體形體的變化演進情況。例如“類”字，有“類”、“類”、“類”等俗寫，它們的構形原理是可以解釋的，蓋“類”字的左上部“米”，因“串”旁俗寫一般會寫“米”，如“數”或作“数”、“數”、“數”等，我們估計是“串”旁會寫成“串”，因四個“口”均可用點代替，故作“米”旁，如“事”或作“事”，“讓”或作“讓”，“喪”或作“喪”，是其例。又如“婁”字俗寫為“婁”，再作“婁”。上面“類”、“類”的字形是將“類”字的“米”旁反推的結果。而“類”字的構形來源是在“類”字的基礎上，將左旁“婁”中間的“中”兩邊的方框各用點代替的結果。《古本小說叢刊》第三三輯《三遂平妖傳》第一回：“共王教大小三軍，圍住山頭，挖尋無迹，把一山樹木，放火都燒了。”（522頁）“挖”字初看難認，但從上下文揣摩，當是“搜”字的俗寫。我們可以通過文字演變原理加以印證說明，“搜”的古寫“搜”，右旁作“𠂔”，因為“又”可作重文符號使用，如“聶”或作“聶”，是其例，而重文符號或可寫作“夕”，故“𠂔”字的下部“又”換成“夕”，“搜”的俗寫就作“挖”了。我們看本字典“亂”、“辭”的俗寫，左下部的“又”旁也有換為“夕”者，如“亂”“辭”等是。又如：本字典中“奮”的俗寫，下部“田”旁或有作“旧”、“白”者，實際上就是“田”、“白”、“旧”三形俗寫相混，我們看“兒”字條的俗寫，也可得到印證。

第五，對探討簡化字的來源有價值。不少人以為古籍中都是使用繁體字，如果我們接觸古籍原始資料，就馬上可以發現，其中夾雜着不少簡體字，古人稱為俗字。例如敦煌卷子斯3872《維摩詰經講經文》：“勸門徒，須覺悟，一世為人難值遇，粧束於身道是榮，來往娑婆千萬度。滅身心，少嫉妬，遼速時光早已暮，貪活貪計入黃泉，男女不肯替受苦。此个色身何准則，澡浴之時如洗墨。”^②“門”、“來”、“萬”、“滅”、“計”、“个”、“准”今簡體也如此寫，“粧”、“妬”則是“妝”、“妬”的俗寫。簡體字也不是一朝一夕形成的，不少簡體字在歷史上使用已久。例如“无”字，在馬王堆漢墓帛書中有衆多語例，也大量見於銀雀山漢簡中^③。我們再來看清刻本，《集成》本《繡鞋記警貴新書》第五回：“浮生若夢事悠悠，貴賤全歸土一丘。任意欺凌生與死，人憎鬼怨在心头。”（57頁）“夢”、“歸”、“與”、“頭”等均是俗字。據我們考察，今天我們使用的簡體字絕大多數是古籍中出現過的，有的形體是在民間長期流行，也就是說，簡體字具有廣泛的民間基礎。有人以為簡體字是中華人民共和國成立以後纔出現和通行的，這是一種誤解。目前大陸使用的簡體字，只不過是順應了民意基礎。相反，如果沒有民間基礎，這種語言文字規劃就會失敗，如大陸1977年發表試行的《第二次漢字簡化方案（草案）》，“蚤”簡化為“旦”、“病”作“疒”、“部”作“卩”等，最後都廢除了。因此，我並不認為今天使用的簡體字就否定了文化傳承，它是考慮了歷史基礎的。當然，簡體字並不是將所有的民間俗字都採用作為規範字（即傳統所謂“正字”），而是經過審慎選擇的。

① 范曄《後漢書》第689頁，中華書局1965年版。

② 《英藏敦煌文獻》第5冊，第183頁，四川人民出版社1992年版。

③ 可參陳松長《馬王堆簡帛文字編》，文物出版社2001年版；駢宇騫《銀雀山漢簡文字編》，文物出版社2001年版。

第六，可以總結出一些俗寫規律，為古籍整理服務。例如：通過本字典的“傳”字條、“搏”字條、“薄”字條、“博”字條、“磚”字條、“轉”字條等，可以看出俗寫“專”、“尊”二旁是相混的。又如從“綠”字條和“緣”字條可以看出，古籍俗寫這二字往往相混，所以，整理古籍時，要針對具體上下文去斷定是哪個字。

第七，對辭書編纂有利用價值。編寫辭書難免要與俗寫打交道，如《漢語大字典》（修訂本）“扞”字條，其實該字形還是“扒”的異寫，《漢語大字典》沒有收錄。《集成》清刊本《續金瓶梅》第九回：“來安妻指着那埋的去處，扞開屋後一箇窖子，果然鎖着箇大皮匣，一切包袱、皮箱、瓮中物件俱有。”（221頁）“扞”字，字形最初取義手爬土穴的動作；後泛指爬、扒。《集成》明刊本《二刻拍案驚奇》卷二十八《程朝奉單遇無頭婦 王通判雙雪不明冤》：“急趕去看時，乃是一个乞丐，在那裡偷瓜喫，把个籬笆多扞開了。”（1307頁）上海古籍出版社標點本《二刻拍案驚奇》“扞”字作“扒”^①。《集成》明刊本《皇明諸司公案》卷一《朱知府察非火死》：“其夜帶了利刀，倚長梯於申謙屋外，默地扞上屋去，潛入謙家，割開房戶，將一家七口男女盡行殺了。”（24頁）“扞”據上下文是爬的意思，類似的故事，《集成》明刊本《詳情公案》卷四《察非火死》作：“其夜帶了利刀，倚長梯於孔陽屋外，默地扒上屋去，潛入戚家，衝開房戶，將一家男女盡行殺了。”（234頁）“扞”作“扒”，是其證。《集成》明刊本《明鏡公案》卷一《朱太尊察非火死》亦作“扒”（2頁）。《集成》明刊本《詳情公案·判誣人命》：“刁梗力强，又無人勸解，將客丐子痛打一頓，命幾乎絕，扞至高門外關王廟中歇。只說我被他這打，痛難過也，及次日客丐子死於廟。”（276頁）“扞”就是爬的意思。

以“鈔”字為例，《現代漢語詞典》（第5版）“抄¹”有兩個義項：①謄寫。②照着別人的作品、作業等寫下來當做自己的。“抄²”有三個義項：①搜查並沒收。②從側面或較近的小路過去。③兩手在胸前互相地插在袖筒裏。而“鈔（鈔）”字條，在今天簡化字系統中表示鈔票的詞義，還有即同“抄¹”。按照《現代漢語詞典》的凡例看來，“抄²”的各義項不能寫成“鈔”，實際上“抄²”的義項①在具體古籍中是可以寫成“鈔”的。如《梁書·馬仙琕傳》：“義師至新林，仙琕猶持兵於江西，日鈔運漕。”^②《蘇軾詩集》第一冊《留題峽州甘泉寺》：“民風坦和平，開戶夜無鈔。”合注：“《說文》：鈔，叉取也。《後漢書·高句驪傳》：鮮卑濊貊，連年寇鈔。”^③揚雄《方言》卷十二：“虜、鈔，強也。”郭注：“皆強取物也。”錢繹《箋疏》引《衆經音義》卷二云：“抄，古文‘抄’、‘勦’二形，今作‘鈔’同，初効反。”^④慧琳《一切經音義》卷二十七“抄”條：“初教反，應作抄，或作鈔，《玉篇》：抄，掠也，強取物也，是也。”^⑤慧琳《一切經音義》卷四十四“鈔賊”條：“上抄教反，郭注《方言》云：鈔，強取物也。《廣雅》云：掠也。《說文》從金少聲，亦作抄。”^⑥

再以“拚”字為例，《現代漢語詞典》（第5版）：“拚¹（拚）：pīn ㄆㄧㄣ 合在一起；連合：～音|～版|把兩塊木板～起來。”《凡例》中說：“繁體字、異體字加括號附列在正體之後。”按：表示合在一起、拼湊的意思在繁體字、異體字中不能寫成“拚”，古籍中少見拼湊、合并的意思寫“拚”的語例（如果有使用也是很晚“拚”“拚”形誤而致），且“拚”舊讀普官切，或音判，與“拼”不同音。“拼”字是形聲兼會意，謂合并，古籍中或作“搏”，《集成》清同德堂本《醒世姻緣傳》第十三回：“差人依舊尋見了前日的鄉約地保，要了

① 凌濛初《二刻拍案驚奇》第546頁，上海古籍出版社1983年版。

② 《梁書》第279頁，中華書局1973年版。

③ 《蘇軾詩集》第一冊，第49頁，中華書局1982年版。

④ 錢繹《方言箋疏》第433頁，中華書局1991年版。

⑤ 慧琳《一切經音義》第1077頁，上海古籍出版社1986年影印版。

⑥ 慧琳《一切經音義》第1763頁。

甘結，尋了三四片破席，擄得攏來，將屍裹了。”（362頁）“擄”字，中華書局標點本直接改為“拼”。

以上我們只不過大致談了俗字典的一些利用價值，其實還遠不止這些。此《俗字典》是國家社科基金項目“三百種明清小說俗字研究”課題的附產品；後來我們又承擔了國家社科基金重大招標項目“漢字發展通史”（11&ZD126）宋元明清部分的研究工作，此《俗字典》也作為該項目的階段性成果之一，陸陸續續進行了一些增補。這項工作雖持續了很多年，依然未敢說將俗寫收集得很全面，實際上也難以把所有的俗字收齊；但從中可以看出許多俗字的原理和規律了。現予付梓，希望能給研究者提供一些有益參考。

曾 良

2016年春于合肥磬苑書齋

凡 例

一、本字典收入的俗字，主要以明清小說刻本和抄本為主，重點收錄大型辭書未有收錄的字形。以《漢語大字典》（以下簡稱《大字典》）作為一個客觀參照，主要收入《大字典》未收的字形，如“𡵓”（岸）、“𡵓”（幫）等；對於《大字典》已收入的俗字，但未給出語例的，給予補充。有的俗字雖然《大字典》已收，但有時為了反映明清俗字的狀貌，也作了酌情收錄。

二、“俗字”的概念雖然容易闡述清楚，但涉及具體字形，是俗字與否，還有一定模糊性。譬如有些口語詞，還沒有固定的寫法，正字和俗字也就不好斷定。如表示脖子的“脖”也是後起字，一開始“脖”是否為正字就不好說。此《明清小說俗字典》的編纂，就以通行的繁體字為正字參照系，意在提供查找和比較，為引用者提供證據，形體稍異即收，亦收錄個別的形訛，方便人們研究。俗字的定義較為寬泛。例如：“熟”字，刻本中不少寫作“𤇗”，“𤇗”是否算作“熟”的俗字不好說，但如果知道古籍中“熟”“𤇗”俗寫相混，對閱讀和理解原始古籍就非常有好處。

三、以正字（繁體）為字頭，使用音序排列法，讀音相同的字，以筆劃多少為序，筆劃少的在前，多的在後。每個正字字頭下羅列不同的俗字形體；同一個俗寫構形的舉例，一般不超過三個語例。若有需要，適當給予說明。有的俗字形體雖是相同的構形，為了保存摘錄的真實字形，也分別排列，沒有歸併到同一構形之內。

四、引文開頭標明書名、版本、回數，引文後標明該語例的起始頁碼。

五、引文以完整的一句話為標準。

六、引文儘量保持原樣。引文中除了例字是俗字外，別的字若也是俗寫，一般予以保留，特別罕見或完全不再使用的或會產生歧義的異體字則改用通行繁體字。

七、俗寫真跡掃描在每條語例的開頭，引文中用“□”框出，所框字與正字字頭保持一致。例如：

邦《集成》明嘉靖刊本《三國志通俗演義序》：“夫史，非獨紀歷代之事，蓋欲昭往昔之盛衰，鑒君臣之善惡，載政事之得失，觀人才之吉凶，知邦家之休戚。”（1頁）

八、字頭以今天常用的讀音為主，不同讀音的字，根據讀音單獨列字頭。

九、引文中的某些俗字因為混用造成對上下文的理解有歧義的，則在該字後面標以正字，並加以“（ ）”。

十、底本中為訛字，則在引用時于訛字後用“（ ）”注明正確的字，引文中承前省略的字詞用“[]”注明。

十一、本字典中凡引《古本小說集成》，以《集成》簡稱之。對於明確知道刻本、抄本年代的，則以“明刻本”、“清刻本”、“清抄本”之類稱之；對一時尚無法確定朝代的，則籠統以“《集成》本”稱之。

總目

前言·····	曾良 1
凡例·····	1
音序檢字表·····	1
正文·····	1-857
參考文獻·····	858

音序檢字表

A

阿	ā	1
嗶	ā	1
哎	āi	1
哀	āi	2
埃	āi	2
挨	āi	2
挨	ái	2
矮	ǎi	2
藹	ǎi	2
靄	ǎi	2
艾	ài	2
愛	ài	3
曖	ài	3
礙	ài	3
安	ān	3
庵	ān	4
鞍	ān	4
俺	ǎn	4
岸	àn	4
暗	àn	5
黯	àn	5
骯	āng	5
昂	áng	5
凹	āo	6
熬	áo	6
翱	áo	6
麤	áo	6
爇	áo	6
鰲	áo	6
襖	ǎo	6
坳	ào	7
拗	ào	7

懊	ào	7
---	----	---

B

巴	bā	9
扒	bā	9
耙	bā	9
笆	bā	10
拔	bá	10
跋	bá	10
魃	bá	11
把	bǎ	11
靶	bǎ	11
坝	bà	11
罷	bà	11
霸	bà	12
壩	bà	13
擺	bǎi	13
拜	bài	14
稗	bài	15
扳	bān	15
班	bān	15
般	bān	15
斑	bān	16
搬	bān	16
瘢	bān	17
半	bàn	17
扮	bàn	17
絆	bàn	17
辦	bàn	18
邦	bāng	18
梆	bāng	18
梆	bāng	19
幫	bāng	19

綁	bǎng	20	俾	bǐ	33
榜	bǎng	20	筆	bǐ	33
膀	bǎng	20	必	bì	34
傍	bàng	20	庇	bì	34
謗	bàng	21	畢	bì	34
包	bāo	21	敝	bì	35
胞	bāo	21	婢	bì	35
剥	bāo	22	碧	bì	35
褒	bāo	22	蔽	bì	35
雹	báo	22	筭	bì	35
保	bǎo	22	弊	bì	36
堡	bǎo	22	幣	bì	36
飽	bǎo	22	壁	bì	36
鴛	bǎo	22	避	bì	36
寶	bǎo	23	蹕	bì	36
刨	bào	23	臂	bì	36
抱	bào	23	鞭	biān	37
豹	bào	24	邊	biān	37
報	bào	24	匾	biǎn	39
暴	bào	25	貶	biǎn	39
鮑	bào	25	扑	biàn	39
杯	bēi	26	遍	biàn	39
卑	bēi	26	辨	biàn	39
背	bēi	27	辯	biàn	40
碑	bēi	27	變	biàn	40
北	běi	27	標	biāo	41
貝	bèi	28	憋	biē	42
背	bèi	28	鰲	biē	42
猥	bèi	28	別	bié	42
被	bèi	28	癰	biě	42
備	bèi	29	賓	bīn	42
輩	bèi	30	濱	bīn	43
奔	bēn	30	檳	bīn	43
本	běn	31	鑛	bīn	43
笨	bèn	31	擯	bìn	43
崩	bēng	31	殯	bìn	44
迸	bèng	32	臚	bìn	44
屌	bī	32	鬢	bìn	44
鼻	bí	32	秉	bǐng	44
匕	bǐ	33	稟	bǐng	44
比	bǐ	33	餅	bǐng	44

并	bìng	44	慘	cǎn	58
併	bìng	45	粲	càn	58
並	bìng	45	燦	càn	59
病	bìng	45	蒼	cāng	59
播	bō	45	艙	cāng	59
撥	bō	45	藏	cáng	59
脖	bó	45	操	cāo	60
博	bó	46	曹	cáo	61
搏	bó	47	嘈	cáo	61
鉞	bó	47	漕	cáo	61
駁	bó	47	槽	cáo	61
膊	bó	47	肉	cào	62
薄	bó	48	冊	cè	62
襪	bó	49	策	cè	62
哺	bǔ	49	岑	cén	63
不	bù	49	曾	céng	63
布	bù	49	嶒	céng	63
步	bù	49	蹭	cèng	63
佈	bù	50	叉	chā	63
部	bù	50	杈	chā	65
簿	bù	50	屻	chā	65
C			杈	chā	66
擦	cā	51	插	chā	66
猜	cāi	51	鍤	chā	66
才	cái	51	查	chá	67
材	cái	52	搽	chá	67
財	cái	52	督	chá	67
裁	cái	52	察	chá	67
纔	cái	52	叉	chà	67
采	cǎi	55	汊	chà	67
彩	cǎi	55	岔	chà	68
跽	cǎi	55	差	chà	68
踩	cǎi	55	趺	chà	68
菜	cài	56	詫	chà	69
蔡	cài	56	拆	chāi	69
參	cān	56	差	chāi	69
餐	cān	56	釵	chāi	69
殘	cán	57	柴	chái	70
慚	cán	57	豺	chái	71
蠶	cán	58	覘	chān	71
			攙	chān	71

嬋	chán	71	稱	chèn	81
禪	chán	72	齟	chèn	81
蟬	chán	72	襯	chèn	81
蟾	chán	72	識	chèn	81
剿	chán	72	稱	chēng	81
巉	chán	72	撐	chēng	82
纏	chán	72	承	chéng	82
讒	chán	73	乘	chéng	82
饞	chán	73	誠	chéng	83
諂	chǎn	74	澄	chéng	83
闡	chǎn	74	騁	chěng	83
懺	chàn	74	懲	chěng	83
顫	chàn	74	秤	chèng	83
猖	chāng	75	蚩	chī	83
長	cháng	75	喫	chī	83
常	cháng	75	嗤	chī	84
腸	cháng	75	媼	chī	84
嘗	cháng	75	癡	chī	85
嚐	cháng	76	墀	chí	85
償	cháng	76	遲	chí	85
昶	chǎng	76	耻	chǐ	86
場	chǎng	76	齒	chǐ	86
廠	chǎng	77	褫	chǐ	86
肇	chǎng	77	赤	chì	86
悵	chàng	77	翅	chì	86
暢	chàng	77	飭	chì	87
抄	chāo	77	鸛	chì	87
超	chāo	78	充	chōng	87
綽	chāo	78	忬	chōng	87
巢	cháo	78	衝	chōng	87
朝	cháo	78	种	chóng	87
車	chē	79	重	chóng	88
揸	chě	79	蟲	chóng	88
掣	chè	79	寵	chǒng	88
琛	chēn	79	銃	chòng	89
嗔	chēn	79	瘳	chōu	89
辰	chén	79	仇	chóu	89
沉	chén	80	惆	chóu	90
陳	chén	80	酬	chóu	90
塵	chén	80	愁	chóu	90
趁	chèn	80	焮	chóu	90